

¡Basta al tráfico de personas!

Boletín informativo en contra
del tráfico de personas



Concienciación

Defensa

Acción

Co-patrocinado por:

- Hermanas del Divino Salvador
- Capacitar International, Inc

Esta edición destaca el tema de los abusos laborales en Estados Unidos y en el exterior.

Vol. 2 Núm. 10 15 de octubre de 2004

Un estudio del trabajo forzado en los Estados Unidos

Un grupo de investigadores de la organización *Free the Slaves* (*Liberar a los esclavos*) y del *Centro de Derechos Humanos de la Universidad de California, Berkeley*, realizó un estudio para obtener información a través de una encuesta telefónica de 49 profesionales que han trabajado en casos de trabajo forzado o son expertos en el tema; de un sondeo periodístico de 131 incidentes de trabajo forzado, y de ocho casos de estudio del trabajo forzado en diferentes regiones de los Estados Unidos. Los investigadores concluyeron que el trabajo forzado es un grave problema muy extendido en los Estados Unidos.

En cualquier momento, 10.000 o más personas se ocupan como trabajadores forzados en muchas ciudades y pueblos a lo largo y ancho del país, y es muy probable que el número real sea superior en decenas de miles de trabajadores. Los investigadores concluyeron que el trabajo forzado es una actividad encubierta, inhumana, extendida y delictiva. Han exhortado a las fuerzas de seguridad de los Estados Unidos, a los profesionales de servicios sociales y al público en general para que realicen un esfuerzo constante y coordinado para poner al descubierto y erradicar este comercio ilícito.

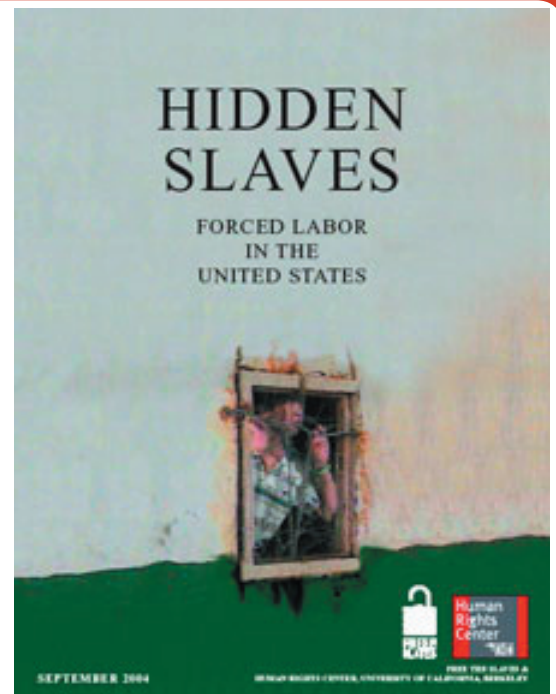
Las víctimas del trabajo forzado provienen de numerosos grupos étnicos y raciales. La mayoría han sido introducidos ilegalmente desde 35 o más países. Mediante el uso de la fuerza, el fraude o

la coacción, se encuentran trabajando en los Estados Unidos en contra de su voluntad. Los chinos constituyen el mayor número de víctimas, seguidos de mexicanos y vietnamitas. Algunas de las víctimas nacen y crecen en los Estados Unidos y se ven forzadas a la servidumbre a través de medios fraudulentos y engañosos. En los últimos cinco años, las operaciones de trabajo forzado se han reportado en al menos 90 ciudades estadounidenses. Estas operaciones tienden a prosperar en estados con grandes pobla-

Trabajo forzado *pág. 2*

¿Qué es el trabajo forzado?

La Convención de la Organización Internacional del Trabajo sobre el trabajo forzado (Núm. 29) define el trabajo forzado como "...todo trabajo o servicio que se le exige a una persona bajo amenaza de castigo y para el cual dicha persona no se ofreció voluntariamente".



El informe documenta la naturaleza y el alcance del trabajo forzado en los Estados Unidos desde enero de 1998 hasta diciembre de 2003. Es el primer estudio que examina el número, las características demográficas y el origen de las víctimas y de los autores del trabajo forzado en los Estados Unidos. También analiza si es suficiente la respuesta estadounidense a este problema creciente desde la promulgación de la Ley de Protección de las Víctimas del Tráfico de Personas y de la Violencia (Ley sobre el Tráfico de Personas) de 2000.



Concienciación

Trabajo forzado

continúa de pág. 1

ciones y con comunidades de inmigrantes de considerables proporciones, tales como California, Florida, Nueva York y Texas, estados que constituyen rutas de tránsito para viajeros internacionales.

El trabajo forzado prevalece en cinco sectores de la economía estadounidense: prostitución y servicios sexuales (46%), servicio doméstico (27%), agricultura (10%), talleres ilegales (5%) y hoteles y restaurantes (4%) (véase informe para obtener la información completa). El trabajo forzado persiste en estos sectores debido a los salarios bajos, la falta de regulación y control de las condiciones de trabajo, así como por una alta demanda de mano de obra barata. Estas condiciones permiten que empleadores sin escrúpulos y redes criminales obtengan el control casi completo sobre la vida de los trabajadores.

El gobierno de los Estados Unidos ha sido el líder en identificar y combatir el trabajo forzado en el mundo. La Ley sobre el Tráfico de Personas de 2000 representa un enfoque agresivo y proactivo ante el problema del tráfico de personas y del trabajo forzado. Esta ley incluye:

- penalizar que se reclute a personas para someterlas al tráfico sexual involuntario, a la esclavitud, a la servidumbre involuntaria o al trabajo forzado;
- proveer de servicios sociales y de beneficios legales a los sobrevivientes de estos delitos, entre los que se incluye la autorización para permanecer en el país;
- proveer los recursos para respaldar los programas de protección para sobrevivientes en los Estados Unidos así como en el exterior; y
- incluir una disposición para monitorear y eliminar el tráfico de personas en países fuera de los Estados Unidos

A pesar de estos importantes avances, la Ley sobre el Tráfico de Personas presenta notables deficiencias. La ley condiciona la ayuda para los inmigrantes y los servicios sociales a la cooperación judicial, con lo que da la impresión de que los sobrevivi-

entes son ante todo instrumentos para el cumplimiento de la ley, en vez de ser individuos que, por sí mismos, merecen la protección y la restitución de sus derechos humanos.

Además, se deben adoptar medidas más proactivas para entrenar a los responsables encargados de hacer cumplir la ley, especialmente a nivel local, para que puedan identificar a las víctimas y a las operaciones de trabajo forzado, mejorar la cooperación y el intercambio de información sobre el trabajo forzado entre las agencias federales y estatales, revisar los procedimientos de cómo tratar a los sobrevivientes, y proveer a estos últimos de protección, beneficios y compensación.

Por lo general, las víctimas del trabajo forzado se muestran reacias a denunciar su abuso a los agentes de la ley porque temen represalias de sus traficantes. Muchas víctimas tienen un miedo inherente a la policía que está basado en sus experiencias anteriores con autoridades corruptas en sus países y comunidades natales. Para superar estos obstáculos, se necesita urgentemente formar a los agentes de la ley en todos los niveles, para que puedan identificar y ayudar a las víctimas del tráfico de personas.

El tráfico de personas está definido casi exclusivamente como un delito federal, tratado por autoridades federales. Este mandato limitado ha dificultado la coordinación entre las agencias federales y estatales encargadas de imponer el cumplimiento de la ley. Asimismo, ha permitido que los responsables del trabajo forzado permanezcan inadvertidos. Además, la policía federal con frecuencia es incapaz de proteger a los sobrevivientes y a sus familias de los traficantes porque las autoridades carecen de los instrumentos legales, la asistencia y los fondos para proporcionarles un refugio seguro. Considerados en su conjunto, estos obstáculos pueden dificultar que un sobreviviente se muestre dispuesto a cooperar en las investigaciones criminales.

Los sobrevivientes del trabajo forzado corren un alto riesgo de desarrollar problemas de salud. La mayoría de ellos proviene de regiones del mundo empobrecidas, en donde el acceso a la asistencia médica es limitado o inexistente. Debido a que las víctimas del trabajo forzado sortean a menudo los chequeos médicos formales para inmigrantes, muchas de ellas llegan a los Estados Unidos sin las inmunizaciones debidas, y son portadores de enfermedades transmisibles. Una vez que los inmigran-

tes traficados llegan a su destino en los Estados Unidos, continúan expuestos a una diversidad de riesgos para su salud, ya que comienzan a trabajar en ambientes laborales peligrosos y no regulados. Los que trabajan en el comercio sexual están especialmente expuestos a contraer el SIDA u otras enfermedades de transmisión sexual. Los responsables del trabajo forzado emplean con frecuencia el uso de la violencia o la retención de comida como medios para doblegar la voluntad, controlar o castigar a sus trabajadores.

Las víctimas del trabajo forzado sufren con frecuencia agresiones psicológicas para mantenerlas sumisas. Incomunicadas con el mundo exterior, las víctimas pueden perder su sentido de eficacia y control, atributos considerados esenciales para mantener una buena salud mental y física según los profesionales de la salud mental. En estas situaciones, muchas víctimas del trabajo forzado se vuelven cada vez más dependientes de sus captores, simplemente para sobrevivir. Aunque se sabe poco acerca de los efectos psicológicos específicos del trabajo forzado, los sobrevivientes suelen manifestar estados depresivos, pesadillas recurrentes y ataques de pánico.

Si bien la Ley sobre el Tráfico de Personas ha ampliado enormemente el papel del gobierno federal en la investigación y enjuiciamiento de los casos de trabajo forzado en los Estados Unidos, el trabajo de proveer servicios sociales y legales básicos a los sobrevivientes ha recaído directamente sobre los hombros de las organizaciones no gubernamentales (ONGs) y de las agencias de servicios sociales. Sin embargo, menos de la mitad de estas agencias pueden satisfacer estas necesidades. Las agencias de servicios sociales han informado que encontrar viviendas para los sobrevivientes ha sido uno de los desafíos más difíciles.

Las viviendas seguras pueden proteger a los sobrevivientes de sus antiguos captores. Sin embargo, cualquier tipo de vivienda puede ser costoso para las agencias de servicios sociales. Mucho se ganaría si se proveyera a estas agencias de mayor apoyo financiero, para que puedan proveer viviendas seguras y adecuadas, así como otros servicios legales y sociales básicos, a los sobrevivientes del trabajo forzado.



Defensa

Estos cuatro casos,

al igual que otros cuatro incluidos en el *Informe de la Esclavitud Oculta*, son un ejemplo de la presencia extensa del trabajo forzado dentro de los Estados Unidos.

En el informe también se citó un caso nacional que ocurrió en los estados de Ohio y Michigan donde muchachas adolescentes habían sido secuestradas y forzadas a trabajar de prostitutas.

La *Ley de Protección Nacional a las Víctimas del Tráfico de Personas de 2004*, que buscaría proteger a las víctimas del tráfico de personas, tendría como objetivo llevar a juicio a los que obligan a ciudadanos estadounidenses a participar en trabajos forzados. (Edición de Septiembre.)

El Trabajo Doméstico Forzado

Los Satias (dos hermanas camerunesas y sus esposos), reclutaban a jóvenes muchachas camerunesas de 14 a 17 años para que trabajaran de sirvientas en sus casas ubicadas en Washington, D.C. A las niñas se les prometía la oportunidad de estudiar en Estados Unidos a cambio de cuidar a niños y hacer trabajos domésticos, pero una vez que llegaban a Estados Unidos, se les prohibía salir de casa y se les forzaba a trabajar más de 14 horas diarias sin remuneración y bajo amenaza de maltrato y deportación.

La más joven se escapó en 1999, después de dos años de estar presa y un año más tarde, huyó la otra, tras haber sido explotada por cinco años. En el 2001 las hermanas Satias y sus esposos fueron acusados de haber participado en actividades de trabajos forzados. Fueron declarados culpables y recibieron sentencias de entre cinco y nueve años de prisión. Además de haber sido declarados culpables, fueron obligados a pagar a sus víctimas más de 100 mil dólares de indemnización.

La Prostitución Forzada

Los estados de Florida y Carolina del Sur

Miembros de la familia Cadena – quienes tienen su base de operaciones en México – convencían a muchachas y a mujeres jóvenes a que fueran a los Estados Unidos para que trabajaran aparentemente como meseras y empleadas domésticas. Desde agosto de 1996 hasta febrero de 1998 la familia Cadena transportó entre 25 y 40 víctimas – las cuales no tenían ni idea de lo que les iba a suceder – a los estados de Florida y Carolina del Sur, y las forzó a prostituirse para satisfacer a sus clientes, la mayoría de los cuales eran trabajadores mexicanos temporales. En marzo de 1998, varios miembros de la familia Cadena fueron llevados ante la justicia y cada uno recibió una sentencia de prisión de entre dos y 15 años de duración.



Lugares mencionados en el informe donde se llevan a cabo los trabajos forzados.

“El trabajo forzado es una actividad encubierta, inhumana, extendida y delictiva.”

Trabajos Agrícolas Forzados

En el estado de Florida, los trabajadores que cosechan frutos cítricos aguantaron abusos por parte del contratista de trabajos agrícolas R & M Harvesting desde enero de 2000 hasta junio de 2001. Durante este período, la empresa forzó a setecientos empleados mexicanos y guatemaltecos – mediante amenazas de maltrato– a que trabajaran para ellos por muy poco dinero y en algunos casos sin pagarles nada en absoluto.

Una organización comunitaria que se llama Coalition of Immokalee Workers presionó a la fiscalía a que investigara las acusaciones de trabajos forzados, después de que empleados de R & H Harvesting atacaran a un chofer de camiones, de quien sospechaban que ayudaba a los casi setecientos trabajadores mexicanos y guatemaltecos de la empresa.

En el 2002 los dueños de R & H Harvesting – los tres hermanos Ramos y un primo – fueron llevados ante la justicia y declarados culpables de haber estado involucrados en el negocio de los trabajos forzados. Uno de los hermanos, Ramiro Ramos, recibió una sentencia en 2004 de 15 años de prisión, una multa de 20,000 dólares y la orden de renunciar a la titularidad de terrenos por un valor aproximado de más de 3 millones de dólares. A otro hermano, Juan Ramos, está en proceso de recibir una nueva sentencia.

Trabajos Forzados en una Fábrica

La agencia internacional que se dedica a reclutar trabajadores en la India, Al-Samit, reunió a obreros calificados y les prometió buenos empleos en una fábrica ubicada en el estado de Oklahoma, que fabrica válvulas de presión.

Al llegar, los trabajadores fueron obligados a entregar sus documentos de inmigración y forzados a vivir en la fábrica donde trabajaban de 12 a 16 horas diarias, seis días a la semana por un sueldo mucho menor al salario mínimo legal. En febrero de 2002, los aproximadamente 50 obreros habían logrado escapar y tras huir, presentaron un caso civil en contra del antiguo empleador.

Posteriormente, la Comisión para Garantizar Oportunidades Iguales de Empleo – que es la agencia federal estadounidense que se encarga de investigar y presentar demandas por discriminación laboral, presentó una demanda civil en contra de la empresa John Pickle Company.



Defensa

Cultivadores de café reciben ingresos complementarios gracias a Fair Trade (Comercio Justo)

El poder de compra estadounidense puede mejorar directamente las condiciones en las que viven las víctimas de los trabajos forzados tanto a escala nacional como internacional.

TRANSFAIR USA, que es la única compañía certificadora independiente de EEUU, anunció que existía una demanda sin precedentes de café certificado FAIR TRADE en el año 2003.

TRANSFAIR USA – durante el período del 1 de enero hasta el 31 de diciembre – certificó 18.7 millones de libras de café, comparados con los 9.8 millones de libras que vendió el año pasado, lo que indica un crecimiento del 91%, cuando se compara el primer año con el segundo.

Los ingresos complementarios generados por los campesinos del café durante el mismo período sumaron 15.9 millones de dólares, lo que resultó en un total de 34 millones de dólares de ingresos adicionales que han recibido los campesinos en cinco años de la venta en Estados Unidos del café certificado FAIR TRADE.

En el año 2003, 100 empresas nuevas se unieron para poder vender productos certificados FAIR TRADE y aproximadamente 8,000 nuevas tiendas locales, por primera vez, empezaron a vender productos certificados FAIR TRADE, lo que resultó en un total de casi 20,000 cafés, restaurantes y supermercados en todo el país.

Las importaciones de café certificado FAIR TRADE han crecido anualmente con un promedio drástico del 75% desde que TRANSFAIR USA lanzara la marca a finales de 1998. En el 2003, el crecimiento del mercado se aceleró y llegó al 91%, lo cual demostró, tanto un incremento en la demanda de café certificado FAIR TRADE como la aceptación del concepto por parte de vías de distribución populares como la de Dunkin Donuts.

La industria del café especializado, al enfrentarse a una disminución de la calidad, a una desestabilización de proveedores de un producto de alta calidad a lo largo de su historia, y a una creciente preocupación sobre el sufrimiento de los campesinos con la actual crisis de precios que lleva durando mucho tiempo, está aceptando la certificación de FAIR TRADE como la estrategia más eficaz para que los

campesinos puedan cobrar un precio justo. Debido a esto, FAIR TRADE ha surgido como el grupo con el crecimiento más rápido en la industria del café especializado.

‘El crecimiento acelerado de este mercado en el 2003 reafirma que la certificación de FAIR TRADE crea una situación en la cual todos ganan: los campesinos, las empresas e incluso los consumidores. Este crecimiento confirma lo que las investigaciones del mercado llevaban indicando ya por mucho tiempo: los consumidores están cada vez más preocupados tanto por el origen de sus productos como por el impacto social y ambiental que estos tendrán.’ dijo Paul Rice, el director ejecutivo y presidente de TRANSFAIR USA.

‘El éxito de la marca FAIR TRADE CERTIFIED es un tributo a la visión de la industria del café especializado, que ha demostrado que FAIR TRADE no es bueno solamente para los campesinos, sino también para el negocio. Éste es un modelo de industria que hace que todos podamos marcar una gran diferencia con cada taza.’

La certificación por parte de TRANSFAIR USA de 41 millones de libras de café, té y cacao ha dado como resultado la generación de millones de dólares de ingresos adicionales para los campesinos de América Latina, África y Asia. En cuanto a los campesinos del café, éstos mismos han recibido 34 millones de dólares desde que la empresa abrió sus puertas hace cinco años.

Los campesinos utilizan los ingresos adicionales para mejorar la nutrición, la sanidad, las viviendas, la educación y el nivel de vida de sus familias. El aumento de los ingresos también permite a los campesinos a dedicar una atención más meticulosa a sus cultivos para asegurarse de que la cosecha tiene mayor calidad. Para muchos, FAIR TRADE representa la oportunidad de conseguir un futuro mejor.

‘Gracias a FAIR TRADE, nuestros ingresos han incrementado increíblemente durante los últimos años. En términos reales, esto se traduce en que los niños están sanos y que pueden continuar acudiendo

a la escuela, en lugar de tener que dejarla para trabajar en los campos. Significa que hay dinero para mantener la enorme calidad de nuestro café que los consumidores estadounidenses exigen, ya que éstos escogen los productos que compran con mucho cuidado.

También significa – como resultado del incremento de los ingresos – que se pueden crear programas de capacitación para desarrollar las habilidades empresariales de nuestros miembros cooperativos y ayudarles a que se dediquen al cultivo del café orgánico. Hemos logrado todo esto mediante nuestras actividades con FAIR TRADE, dijo Sabino Brenes, un campesino que trabaja con COOCAFE – una cooperativa de café de FAIR TRADE situada en Costa Rica. Las 3,500 familias campesinas de COOCAFE exportan café de alta calidad a Europa, Estados Unidos y Canadá.



Busque este logotipo cuando compre productos de Fair Trade.

¿Por Qué Se Necesita la Certificación TRADE FAIR?

En todas partes de Latinoamérica, Asia y África, campesinos con negocios familiares siguen las instrucciones que han recibido durante generaciones para cultivar el mejor café, té, plátanos y otros productos alimenticios del mundo. No obstante, históricamente, la falta de acceso



Defensa

Línea directa gratuita:
(Para información y
referencias sobre
el tráfico de personas)
1-888-373-7888

Sitio web importante:
Oficina de Reasentamiento
de Refugiados
www.acf.hhs.gov/trafficking

La expansión del comercio justo

El Fair Trade (comercio justo) es un método innovador basado en un mercado dirigido al desarrollo sostenible que ayuda a los pequeños productores de los países en vías de desarrollo a obtener acceso directo a los mercados internacionales, además de desarrollar la capacidad empresarial necesaria para competir en el mundo. Al aprender como comercializar sus propios cultivos, los agricultores de Fair Trade pueden salir adelante en sus negocios y recibir un precio justo por sus productos de alta calidad. Esto lleva a un nivel de vida familiar más alto, comunidades florecientes y métodos de cultivo más sostenibles. El comercio justo confiere a las familias productoras la capacidad necesaria para encargarse de sus asuntos sin depender de la ayuda externa.



Foto de las tarjetas de SNJN Justice.

Lo más importante del 2003:

- *Dunkin' Donuts* lanzó una nueva línea de expresos hechos exclusivamente con granos de café Certificados con Fair Trade. La cadena nacional ha introducido los expresos en más de 1,500 tiendas en New England y en el futuro piensa venderlos en toda la nación en más de 4,500 tiendas.
- *Procter & Gamble* lanzó un café con el sello de certificación Fair Trade llamado Mountain Moonlight Fair Trade Certified. El diario, *USA Today*, calificó este paso como uno "importante – por no decir que sentó precedente – en la aprobación del movimiento de café dentro del comercio justo," y pronosticó que empujará a rivales como Kraft Foods Inc. y Nestle USA a que hagan lo mismo.
- Las empresas tostadoras de café que ya participan en la certificación Fair Trade han visto un aumento de un 125% en sus ventas de café certificado.

Información adicional:

- Más de un millón de familias productoras en 45 países de Latino América, África y Asia ya están disfrutando de una vida mejor gracias al comercio justo.
- TransFair USA se ha asociado con más de 300 compañías de café especializado, y ha certificado un total de 41.2 libras de café en los últimos cinco años.
- Aprovechándose del éxito del café, TransFair USA recientemente lanzó otros productos Certificados Fair Trade: té, cacao, plátanos, mangos, piñas y uvas.
- Actualmente los productos certificados Fair Trade se venden en más de 20,000 tiendas a escala nacional.
- Cerca de un 85% del café producto del comercio justo y un 100% del té, cacao y fruta fresca que se vende en los Estados Unidos hoy en día son productos orgánicos certificados.

Las tarjetas de SNJM están disponibles en:
www.site-olog.com/snhmjusticecards/

Visite el sitio para ver y comprar otras bonitas tarjetas con mensajes que le harán reflexionar.

Certificación

continúa de pág. 4

al mercado y la volatilidad de los precios en los mercados globales de productos han impedido que los campesinos familiares recibieran un precio justo por sus cosechas.

Cuando los precios en los mercados locales caen por debajo del coste de de la producción, las familias campesinas luchan sólo pueden luchar por sobrevivir. El café – después del petróleo - ocupa el segundo lugar respecto a la cantidad de productos comerciados en el mundo, pero los precios que cobran los campesinos han caído a su nivel más bajo registrado en la historia, lo cual ha forzado a muchos cultivadores de café a abandonar sus tierras y a vivir en la pobreza.



Acción

Exija al gigante del chocolate que comercie de forma justa con agricultores del cacao.

M&M/Mars es la compañía de chocolate y dulces más grande del mundo, con ventas anuales de más de \$20 mil millones. Es la tercera compañía privada más grande de los EEUU y cada uno de los tres dueños tiene una fortuna de casi \$10 mil millones y medio. Los M&Ms son el dulce que más se vende en el mundo. Dados estos hechos, M&M/Mars tiene la mayor responsabilidad y la cantidad más grande de recursos para ofrecer chocolate Certificado Fair Trade. En junio, más de 200 grupos religiosos, laborales, ambientales y estudiantiles firmaron una carta para demostrar su apoyo a las demandas de la campaña de Global Exchange, en la que le pedían a M&M/Mars que ofreciera este producto.

(Ed. Puede leer la carta y ver la impresionante lista de las organizaciones que la firmaron en el sitio web)

<http://www.globalexchange.org/campaigns/fairtrade/cocoa/marscampaignsignon2002.html>

Mediante la campaña nacional subsiguiente de Global Exchange para recibir apoyo de los consumidores, M&M/Mars ha recibido una ola de peticiones para llevar a cabo un comercio justo, incluyendo más de 1,000 cartas provenientes de niños y más de 5,000 faxes y un sinnúmero de correos electrónicos y llamadas por parte de adultos. En febrero de 2004, dos coaliciones de organizaciones nacionales muy respetadas trataron de reunirse con M&M/Mars para hablar sobre las compras de Fair Trade, pero desafortunadamente se les negó la oportunidad de hacerlo. A pesar de las peticiones abrumadoras que ha recibido, M&M/Mars se sigue negando a ofrecer chocolate Certificado Fair Trade y reitera su plena confianza en la industria Protocol y otros proyectos de desarrollo, pero aunque las intenciones tras estos esfuerzos son buenas, ninguno garantiza el precio mínimo que los productores necesitan, ni la certificación independiente que los consumidores quieren.

El Fair Trade incorpora todos estos elementos, ofreciendo la mejor solución para

M&M/Mars, los productores y los amantes del chocolate. Ya que a M&M/Mars todavía no le interesa vender chocolate Fair Trade ni asegurar que los productores y sus familias tienen una vida decente, es obvio que los consumidores tienen que seguir presionando a la compañía para que venda chocolate con el sello Fair Trade.

Únase hoy a la petición para que M&M/Mars venda chocolate Certificado Fair Trade! askmms@mmmars.com
Tel. 800-627-7852

¡Otras maneras de ayudar!

1. Organice manifestaciones para demostrar su apoyo por Fair Trade en las instalaciones de M&M/Mars y en las comunidades cercanas. M&M/Mars tiene instalaciones por todo el país. El comercio justo necesita el apoyo de las personas que viven cerca de estas instalaciones y que formen parte de las delegaciones que se reúnen con la dirección de las compañías. Póngase en contacto con Fair Trade si vive cerca de una de estas ciudades y desea brindar su apoyo:

Albany, GA
Burr Ridge, IL
Chicago, IL
Cleveland, TN
Columbia, SC
Columbus, OH
Elizabethtown, PA
Greenville, TX
Hackettstown, NJ
Henderson, NV
Las Vegas, NV
Mattoon, IL
McLean, VA
(En el área de Washington DC)
Reno, NV
Vernon, CA
Waco, TX

2. Escríbale a M&M/Mars, pidiéndole que compre cacao Fair Trade y pregúntele si su compañía cuenta con un código de

conducta corporativo que cumpla con las convenciones principales de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) y que se aplica a los abastecedores. Si es así, ¿qué está haciendo para asegurarse de que el código es implementado y supervisado? Sugíerale que se una a las organizaciones no-gubernamentales que buscan ayudar a compañías a mejorar sus condiciones de trabajo en las cadenas de abastecedores.

3. Eduque a su familia sobre el asunto. Tenemos unos programas de estudios muy buenos sobre el chocolate, la producción de cacao, la mano de obra infantil y otros asuntos relacionados para los programas escolares o para los grupos juveniles.
4. Venda productos de cacao y chocolate Fair Trade para recaudar fondos y también inste a sus tiendas locales a que los venda. Estos productos son perfectos para realizar funciones de recaudación de fondos de las escuelas, los grupos religiosos, los clubes y organizaciones. Todos los amantes de chocolate preocupados pueden pedirles a sus tiendas locales que vendan cacao y chocolate Fair Trade. Fair Trade tiene una lista de productos que se pueden usar para recaudar fondos que provienen de compañías 100% Fair Trade, que ofrecen precios al por mayor, y una guía explicativa sobre cómo hablar con los minoristas locales.



Foto de SNJM Justice



Acción

Sitios informativos en Internet: (todos con información relacionada con el tráfico de personas)

Hidden Slaves Report (Informe de esclavos escondidos)

http://www.freetheslaves.net/resources/pdfs/Hidden_Slaves.pdf

Global Exchange Fair Trade (Comercio Justo de Global Exchange)

[http://www.globalexchange.org/Actions tools, ideas, information, o research resources](http://www.globalexchange.org/Actions_tools_ideas_information_research_resources)

Campañas:

<http://www.globalexchange.org/campaigns/fairtrade/coffee>
<http://www.globalexchange.org/campaigns/fairtrade/cocoa/mmmars.html>

Haga sus compras en las tiendas de Comercio Justo de Global Exchange

www.globalexchangestore.org
(Fuente: <http://www.fairtradefederation.com/networks/features.html>)

¡Basta al tráfico de personas! está dedicada exclusivamente a promover el intercambio de información entre congregaciones religiosas y organizaciones colaboradoras que trabajan para acabar con la trata de seres humanos en cualquiera de sus formas.

Use la siguiente dirección de web para ver números anteriores de

¡Basta al tráfico de personas!

<http://homepage.mac.com/srjeanschafersds/stoptraffice/index.html>

Para enviar información o para recibir la publicación regularmente, envíenos un correo electrónico a:

jeansds2000@yahoo.com

Edición y Presentación:

Jean Schaffer, SDS

Comprar café producto del comercio justo hace justicia; Beber café justo da gusto

El comercio justo nunca ha sido tan importante para los agricultores de café del mundo como ahora. Una crisis inmensa ha afectado a la industria del café. Dado que hay un suministro excesivo de café de baja calidad, el precio del mercado mundial para el café se desplomó el año pasado hasta llegar a sus niveles más bajos. Como resultado, miles de pequeños agricultores y recogedores de café están perdiendo sus tierras o trabajos y tienen que luchar por mantener a sus familias.

Existe una alternativa para los agricultores que participan en la red internacional de Fair Trade. El comercio justo asegura que las cooperativas agrarias reciben por lo menos US\$1.26 por libra de café, y así les garantiza a los agricultores lo suficiente para cubrir sus necesidades y mejorar sus comunidades.

Co-op America ha lanzado una campaña para incrementar drásticamente la cantidad de café Fair Trade vendido en los EEUU. Visite el sitio web de la Campaña del Café Fair Trade (www.fairtradeaction.org) para aprender más, actuar, y ayudar a darles esperanza a las comunidades de productores de café del mundo.

Estimule más demanda del café Fair Trade

Un aumento en la demanda de café Fair Trade conlleva un aumento en el número de agricultores que se incorporan en el sistema del comercio justo. *He aquí algunas maneras en las que puede ayudar:*

- Intente que todas sus compras ayuden a los agricultores y al medio ambiente.
- Si la tienda local de comestibles vende café certificado Fair Trade, por favor cómprelo. Si Fair Trade aún no ha llegado a su comunidad, pídale a los gerentes de las tiendas que los abastezcan – la mayoría de las tiendas de comestibles tienen formularios para las peticiones de sus clientes. Puede encontrar una lista de compañías que venden café Fair Trade en la página de internet del *Co-Op America's Coffee Ladder of Labor Responsibility* (www.sweatshops.org).

www.sweatshops.org/buy/ladders_coffee_leaders.html). Pida a su tienda local de comestibles que venda una de estas marcas, y hasta que lo haga puede comprar café Fair Trade por internet o en cualquiera de los puntos de venta al por menor enumerados en www.fairtradecertified.org.

- Pídale en su lugar de trabajo, lugar de culto o reuniones de grupos civiles que sirvan café Fair Trade.
- Compre café orgánico y Fair Trade en grandes cantidades para ahorrar dinero y garantizar que siempre tiene un suministro. TransFair USA mantiene una lista detallada de las compañías, productores y lugares de venta con el sello Fair Trade en www.fairtradecertified.org.
- Ahorre dinero – adquiera café Fair Trade de alta calidad a mitad de precio, compre granos verdes de café y tuéstelos usted mismo. Tendrá que invertir en un pequeño tostador de café, que cuesta alrededor de US\$100 y que con el tiempo que gane acabará saliéndole rentable. Si su familia consume una libra de café por semana, ahorrará hasta US\$300 comprando granos verdes. Las compañías, como *Seven Bridges Cooperative* (www.breworganic.com), que venden café no-tostado y tostadores de casa dicen que el café recién tostado sabe más fresco. También puede gozar del lujo de escoger entre un café ligero u oscuro para cada taza.
- ¿Qué más puede hacer? Visite http://www.sweatshops.org/action/transform_intro.html (Fuente: http://www.sweatshops.org/action/action_coffee_crisis.html).

Traducción al español por Austin Davis, Santiago Marquez y Leslie Salazar del Instituto de Estudios Internacionales en Monterey, CA